

Jonsered

LM2153CMDAW



Provozní příručka

Tuto příručku si pečlivě přečtěte a před použitím stroje zkontrolujte, zda jste všemu porozuměli.

Priručnik s naputcima

Molimo da pažljivo pročitate ove naputke i da stroj uporabite tek kada se uvjerite da ste ih u potpunosti razumjeli.

Priručnik z navodili

Pred uporabo stroja preberite pazljivo ta navodila in se prepričajte, da ste jih razumeli.

Przeczytaj instrukcję obsługi

Prosimy, przed użyciem maszyny, o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i upewnienie się, że została zrozumiana.

Uživatel'skú príručku

Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnu obsluhou zariadenia.

Használati utasítást

Olvassa el gondosan a használati utasítást. Tanulmányozza a vezérlőgombokat és a berendezés megfelelő használatát.

SADRŽAJ	STRANA
SIGURNOSNI PROPISI	3-8
TEHNIČNI PODACI	9
PREGLED	10
SKLAPANJE	11-13
PODEŠAVANJE	14-15
POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE	16-18
UPORABA	19
ODRŽAVANJE	20-22
OPĆE INFORMACIJE	23

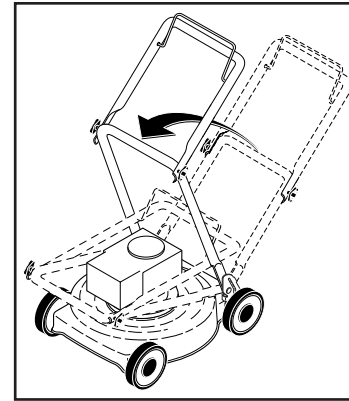
OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3-8
TECHNICKÉ ÚDAJE	9
PŘEHLED	10
SESTAVENÍ	11-13
NASTAVENÍ	14-15
SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ	16-18
POUŽITÍ	19
ÚDRŽBA	20-22
OBEČNÉ INFORMACE	23

VSEBINA	STRAN
VARNOSTNI PREDPISI	3-8
TEHNIČNI PODATKI	9
PREGLED	10
SESTAVLJANJE	11-13
NASTAVITVE	14-15
ZAGON IN IZKLOP	16-18
UPORABA	19
VZDRŽEVANJE	20-22
SPLOŠNE INFORMACIJE	23

SPIS TREŚCI	STR.
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	3-8
OPIS ZESPOŁÓW	9
INFORMACJE OGÓLNE	10
MONTAŻ	11-13
USTAWIENIA	14-15
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE	16-18
UŻYTKOWANIE	19
OBSŁUGA	20-22
INFORMACJE OGÓLNE	23

OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3-8
TECHNICKÉ ÚDAJE	9
PREHĽAD	10
MONTÁŽ	11-13
NASTAVENIA	14-15
ŠTART A STOP	16-18
POUŽITIE	19
ÚDRŽBA	20-22
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	23

TARTALOM	CÍMOLDAL
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3-8
TECHNIKAI ADATOK	9
ÁTTEKINTÉS	10
ÖSSZESZERELÉS	11-13
BEÁLLÍTÁS	14-15
BEINDÍTÁS ÉS KIKAPCSOLÁS	16-18
HASZNÁLAT	19
KARBANTARTÁS	20-22
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	23



CZ **Obecné informace**
Přeprava
Sejměte přívod zapalovací svíčky. Vyprázdněte palivovou nádrž. Před přepravou po veřejných komunikacích je nutné vyprázdnit motorový olej a palivo.

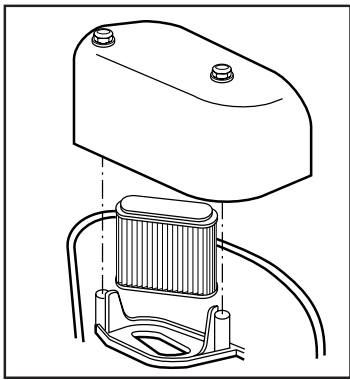
HR **Opće informacije**
Transport
Skinite el. priključni kabel s svjeće. Ispraznite rezervoar za benzin. Prije transporta u javnom prometu morate isprazniti ulje i benzin.

SI **Splošne informacije**
Transport
Odklopite in odmaknite električni vodnik svečke. Izpraznite rezervoar bencina. Pred javnim transportom kosilnice, je potrebno izčrpati olje in bencin.

PL **OGÓLNE INFORMACJE**
Transport
Zdejmij przewód wysokiego napięcia ze świecy. Opróżnij zbiornik paliwa. Przed korzystaniem z transportu publicznego należy spuścić olej i opróżnić zbiornik paliwa.

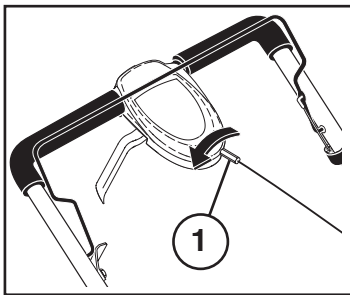
SK **Všeobecné informácie**
Preprava
Odpojte zapal'ovacie káble sviečky. Vyprázdnite palivovú nádrž. Pred prepravou na verejných komunikáciách sa musí odstrániť motorový olej a benzin.

HU **Általános információk**
Szállítás
Húzza le a gyertyapipát. Üritse ki a benzintankot. Mielőtt tömegközlekedési eszközön szállítaná a fűnyírót ki kell ürítenie a benzint és a motorolajat.



Čištění vzduchového filtru. Uvolněte šroub, odstraňte víčko a filtrační vložku.

- HR** Čišćenje zračnog filtra. Olabavite vijak, skinite el. priključni kabel i izvucite uložak filtra.
- SI** Čiščenje zračnega filtra. Odpustite vijak, odklopite električni vod in odstranite vložek filtra.
- PL** Czyszczenie filtra powietrza. Odkręć wkręt. Zdejmij pokrywę i wyjmij wkład filtra.
- SK** Čistenie filtra vzduchu. Uvoľnite skrutku, zložte kryt a vyberte filtrovú vložku.
- HU** A légszűrő tisztítása. Távolítsa el a fedőt és vegye ki a szűrőbetétet.



- CZ** Během doby se může pojezdová rychlost sekačky snížit. Nastavte ji podle následujících pokynů:
 - Otočte maticí (1) na spodní straně krytu, abyste utáhli kabel. Pojezdová rychlost by se měla zvýšit.
 Pokud se rychlost sníží, zopakováním výše uvedených kroků obnovte normální nastavení.
- HR** Može se desiti da brzina vožnje s vremenom opadne. Podesite sljedeće:
 - Kabel zategnite tako, da odvrnete maticu (1) na donjoj strani kućišta. Brzina vožnje se mora povećati.
 Kada se brzina vožnje opet smanji, ponovite gornje korake da je vratite na normalnu brzinu.
- SI** Sčasoma se lahko hitrost vožnje zniža. Nastavite naslednje:
 - Kabel zategnete tako, da obrnete matico (1) na spodnji strani ohišja. Hitrost vožnje se bo zvišala.
 Ko se hitrost vožnje spet zniža, ponovite zgoraj omenjene posege, da nastavite običajno hitrost.
- PL** Wraz z upływem czasu prędkość ruchu po podłożu może spadać. Sposób regulacji jest następujący:
 - W celu dokręcenia kabla obrócić nakrętkę (1) na dole obudowy. Prędkość ruchu po podłożu powinna się zwiększyć.
 Jeśli prędkość ruchu po podłożu spada, powtórzyc powyższe kroki w celu przywrócenia normalnych ustawień.
- SK** Po čase môže dôjsť k zníženiu základnej rýchlosti. Pri náprave postupujte nasledovne:
 - Otočte maticou (1) na spodnej strane krytu, aby ste utiahli kábel. Malo by dôjsť k zvýšeniu základnej rýchlosti.
 Ak došlo k zníženiu základnej rýchlosti, zopakujte horeuvedné kroky a navráťte nastavenie do obvyklého stavu.
- HU** Idővel a fűnyíró menetsebessége csökkenhet. Állítsa be a következő módon:
 - Fordítsa el az anyát (1) a burkolat also részén a kábel megszorítására céljából. A sebesség növekedni fog.
 Ha a sebesség lelassul ismételj meg a fenti eljárást, hogy a beállítás újra szabályos legyen.



Bezpečnostní pokyny pro ruční rotační sekačka na trávu

DLEŽITÉ: Tato traktorová sekačka dokáže vážně poranit končetiny a odmršťovat předměty. Nedodržení následujících bezpečnostních pokynů může mít za následek vážná nebo smrtelná poranění.

I. Školení – Příprava

- Pečlivě si přečtěte instrukce. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, nebo osobám, které nebyly seznámeny s těmito instrukcemi, aby použily sekačku. Sekačku nesmí obsluhovat osoby mladší 18 let.
- Nikdy nesekejte, pokud se v blízkosti pohybují lidé, zejména děti a domácí zvířata.
- Mějte vždy na paměti, že obsluha stroje nebo uživatel, je odpovědný za nehody nebo za rizika, způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Pokud potřebujete sekačku zvednout či přenést na jiné místo; vypněte nože sekačky.
- Nikdy nepoužívejte sekačku s poškozeným ochranným krytem nebo bez nasazeného bezpečnostního zařízení, např. Vychylených plechů či zásobnice.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček a nepřetáčejte motor. Používání motoru při nadměrných otáčkách, může zvýšit riziko poranění.
- Před spuštěním motoru vypněte všechny nože a jejich pohon.
- Nastartujte nebo zapněte motor podle pokynů a s dostatečnou vzdáleností nožů od nohou.

II. Příprava

- Při sekání vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Sekačku nepoužívejte, pokud jste bosí nebo v sandálech.
- Pečlivě zkontrolujte –pracovní plochu a odstraňte z ní všechny předměty, které by mohly být odmrštěny strojem.
- **VAROVÁNÍ** – Benzin je vysoce zápalný.
 - Skladujte palivo v nádobách k tomu určených.
 - Palivo doplňujte pouze venku a nekuřte při doplňování paliva.
 - Palivo se doplňuje před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže, nebo nedoplňujte benzin, pokud je motor v chodu, nebo je horký.
 - Pokud rozlijete benzin, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přemístěte stroj dál od místa rozlití. Vyhněte se vytvoření jakéhokoliv zdroje zapálení do doby, než budou benzínové páry rozptýleny.
 - Řádně dotáhněte víčka palivových nádrží a nádob.
- Vyměňte vadný tlumič výfuku.
- Před použitím –překontrolujte, zda nejsou řezací nože a; upevňovací šrouby nožů, opotřebené nebo poškozené. Poškozené nebo opotřebené žací nože vyměňujte vždy v sadě společně s upevňovacími šrouby, aby bylo dodrženo správné vyvážení.
- U více nožových strojů, dbejte opatrnosti, jelikož otáčení jednoho nože může způsobit, že se roztočí druhý nůž.
- Při spuštění motoru nezvedejte sekačku, s výjimkou modelů, které je třeba při zapínání zvedat. V tomto případě, nezvedejte výše, než je nutné a zvedejte pouze tu část, která je od uživatele vzdálenější.
- Nezapínejte motor pokud stojíte na straně odpadního otvoru.
- Nestrkejte ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotační nože. Vždy udržujte odpadní otvor volný.
- Nikdy nezvedejte a nepřenášejte sekačku při zapnutém motoru.
- Vypněte motor a vytáhněte napájecí kabel:
 - před odstraňováním materiálu ucpávajícího nůž nebo vyhovovací žlab;
 - před kontrolou, čištěním nebo údržbou traktoru;
 - po nárazu na cizí předmět. Zkontrolujte, zda není stroj poškozen a proveďte stav sekačky před opětovným nastartováním a provozováním stroje;
 - začne-li stroj neobvykle vibrovat (provést kontrolu ihned).
- Vypněte motor:
 - vždy, když nepracujete;
 - před doplněním paliva.
- Snízte nastavení plynu v době doběhu motoru, a pokud je motor vybaven uzavíracím ventilem pro přívod paliva, zavřete jej po skončení práce.

IV. Údržba a Skladování

- Dbejte na to, aby všechny matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy, aby bylo zaručeno, že bude stroj při provozu bezpečný.
- Nikdy traktor neskladujte s benzinem v nádrži v místech, kde by výpary mohly přijít do styku s otevřeným ohněm, nebo jiskrami.
- Motor nechte vychladnout před uskladněním v uzavřených prostorách.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, udržujte motor, tlumič výfuku, skříň akumulátoru a prostor kde skladujete benzin, v čistotě. V blízkosti se nesmí vyskytovat hořlavé předměty, suchá tráva, listí nebo nadměrné množství mazacího tuku.
- Kontrolujte často opotřebení a poškození koše na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebené nebo poškozené díly.
- Má-li být palivová nádrž vyprázdněna, provádějte tuto činnost venku.



Sigurnosna pravila za rad s ruènim rotacijskim strojem za košenje trave

VAŽNO: Ovaj rezacki stroj može slako com odrezati šake i stopala, kao i razbacivati predmete koji mogu naštetiti na putu. Greška ne pridržavanja slijedećih sigurnosnih naputaka može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

I. Obuka

- Pažljivo pročitajte naputke. Dobro upoznajte upravljanje i pravilnu rabu opreme.
- Nikada ne smijete dozvoliti djeci ili odraslim, koji ne poznaju ove naputke, rabu kosilice za travnjake. Lokalni propisi mogu postavljati starosnu granicu za rad s kosilicom.
- Nikada ne smijete kositi u blizini ljudi, a posebno djece ili domaćih životinja.
- Stalno mislite na to, da je rukovatelj odnosno vlasnik odgovoran za nezgode ili dovođenje u opasnost drugih ljudi ili njihove imovine.

II. Pripreme

- U toku rada s kosilicom, nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Ne rukujte opremom bosih nogu ili u otvorenim sandalima.
- Detaljno pregledajte područje rabe opreme i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao razbacati.
- UPOZORENJE** – Benzin je vrlo lako zapaljiv.
 - Čuvajte gorivo u kontejnerima posebno izrađenim za tu svrhu.
 - Dolijevajte gorivo samo napolju. Tijekom dolijevanja ne smijete pušiti.
 - Dolijte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara za gorivo i ne dolijevajte benzin dok je motor u radu ili dok je vruć.
 - Ako se benzin izlio, ne pokrecite motor nego odmaknite stroj rucno podalje od mjesta izlivanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakve iskre odnosno paljenja sve dok su prisutna isparenja benzina.
 - Zamijenite sve rezervoare goriva i poklopce kontejnera u slučaju njihovog oštećenja.
- Zamijenite pokvareni ispuh.
- Prije rabe, uvijek vizualno pregledajte da li su noževi, vijci noževa i dijelovi sklopa za rezanje istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletu, da se održi ravnoteža.
- Budite naročito pozorni pri pregledu strojeva sa više noževa, gdje rotacija jednog noža može uzrokovati rotaciju svih drugih noževa.
- Smanjite prigušivanje kad motor nije u radu i ako motor ima ventil za prekid dovoda goriva, zatvorite dovod goriva na koncu rada.

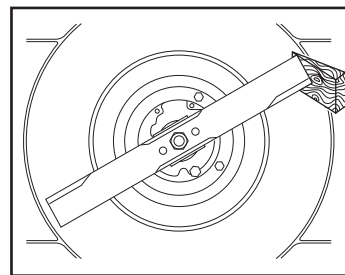
III. Upravljanje Strojem

- Ne pokrecite motor u zatvorenom prostoru gdje ce se nabirati isparivanja opasnog ugljicnog monoksida.
- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte rad stroja na vlažnim travnjacima, kada god je to moguće.
- Na kosinama, uvijek pazite da vaš korak bude èvrst i stabilan.
- Koraèajte, nikada ne trèite.
- Kada kosite s rotacijskim strojem, koji ima kotaèe, kosite poprijeko na kosinu, a nikada uz ili niz kosinu.
- Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni.
- Ne kosite na prekomjerno strmim kosinama.
- Budite krajnje pozorni kada hodate unazad ili vuèete stroj za košenje prema sebi.

- Iskljuèite pogon noževa ako stroj za košenje morate nagibati prilikom transporta, kada idete preko površina bez trave i kada prenosite stroj prema ili od travnjaka za košnju.
- Nikada ne pokreæite stroj za košenje, ako ima ošteæene štitnike ili nema namještene sigurnosne naprave, kao što su odbojnici i/ili hvataè trave.
- Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoraçujte maksimalni kapacitet motora. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povećava rizik za ozljede osoba.
- Odvojite sve spojke noževa i pogona, prije nego što pokrenete stroj.
- Pokrenite stroj ili upalite motor pažljivo i u skladu s naputcima, držeæi noge što je moguæe dalje od noževa.
- Kada pokreæete stroj ili palite motor ne nagibajte kosilicu, osim ako ona mora biti nagnuta da bi se pokrenula. U tom sluèaju, nagnite je samo toliko koliko je zaista potrebno i pri tom pazite da dignete samo dio koji je udaljen od osobe koja upravlja strojem.
- Ne pokreæite stroj dok stojite ispred cijevi za pražnjenje košare.
- Ne stavljajte ruke ili noge u blizinu ili ispod dijelova koji rotiraju. Pazite da otvor za pražnjenje bude uvijek oèišæen.
- Nikada ne dižite ili prenosite stroj za košenje dok je motor u radu.
- Zaustavite motor i odvojite prikljuèni kabel svjeæice:
 - prije èišćenja zacepljenja ili odcepljavanja izlazne cijevi košare;
 - prije provjere, èišćenja ili radova na kosilici za travnjak;
 - poslije udara u nepoznat objekt. U tom slučaju odmah pregledajte kosilicu za travnjak i popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja motora i stavljanja opreme u rad;
 - ako stroj pocne normalno vibrirati (provjerite odmah moguæe uzroke).
- Zaustavite motor:
 - Svaki put, kada napustite stroj za košenje;
 - prije napajanja gorivom.
- Kada upotrebljavate vuèeno sjedalo, kreæite se lagano.

IV. Održavanje i Skladištenje

- Održavajte sve matice i vijke èvrsto zategnute da bi osigurali uvjete za pravilan rad opreme.
- Nikada ne skladištite opremu sa benzinom u rezervoaru, u zatvorenom prostoru gdje isparivanja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Sacekajte da se motor ohladi prije skladištenja u bilo kakvom zatvorenom prostoru.
- Da smanjite opasnost od požara održavajte motor, ispuh, odjeljak za akumulator i područje oko rezervoara za benzin oèišæene od trave, lišæa i prekomjerne masnoce.
- Provjeravajte redovno hvataè trave da na vrijeme uocite dotrajalost ili kvarove.
- Zamijenite dotrajale ili oštećene dijelove zbog sigurnosti rada.
- Ako je potrebno ispustiti benzin iz rezervoara za gorivo, to se mora raditi na otvorenom.



Roèni údržba (po skonèení sezóny)

Broušení a vyvážení nože. **Sejmète pívod zapalovací svíčky.** Při osazování a demontáži nože používejte pracovní rukavice. Vyšroubujte nůz a nechte jej nabrousit a vyvážit v opravně. Při opèetné montáži utáhnète řádné šroub.



Godišnje (na koncu sezone)

Brušenje i balansiranje noževa. **Skinite el. prikljuèni kabel s svjeæice.** Za namještanje i skidanje noževa upotrijebite zaštitne rukavice. Odvijte noževe i odnesite ih u servisnu radionicu na brušenje i balansiranje. Pri ponovnom sklapanju noževa privijte èvrsto i pregledajte sve vijke.



Letno (po koncu sezone)

Obrusite in uravnajte rezila. **Odklopite in odmaknite elektrièni vodnik sveçe.** Postavljanje in odstranjevanje rezil opravljajte v zašèitnih rokavicah. Odvijte rezilo in ga nesite v servisno delavnico na brušenje in uravnavanje. Pri ponovnem sestavljanju privijte vijake èvrsto.



Corocznie (po zakończczeniu sezonu)

Ostrzenie i wyważanie noża. **Zdejmij zeé wycy przewód wysokiego napięcia.** Zakładac lub zdejmowac noże używając rękawic ochronnych. Odkrèç nóż i dostarcz do punktu serwisowego w celu naostrzenia i wyważania. Dobrze dokrèç ruby podczas jego ponownego zakładania.



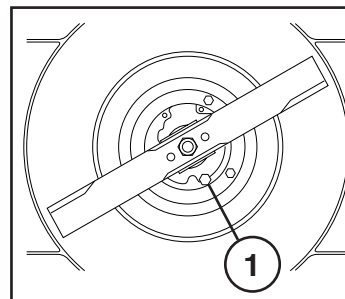
Raz do roka (po skonèení sezóny)

Nabrúste a vyvážete žacie nože. **Odpojte zapalovacie káble sviečky.** Pri nasadzovaní a odmontovaní žacieho noža sú potrebné ochranné rukavice. Odskrutkujte žací nůz a zaneste ho do servisu na nabrúsenie a vyváženie. Pri opätovnom nasadzovaní noža náležite utiahnite skrutku.



Èves karbantartás (a szezon végén)

Köszörsülni és kiegyensúlyozni a kést. **Kapcsolja le a gyújtógyertya vezetékét.** A kés felszereléséhez és eltávolításához védőkesztyűt használnata szükséges. Szerelje ki a kést és vigye el egy szerviz műhelybe hogy megélezzék és kiegyensúlyozzák. Csavarja be jól a csavart mikor újra összerakja a vágószerszemet.



Olej vyměňte po každé sezóně nebo po 25 hodinách provozu. Nechte zahřát motor a sejmète pívod zapalovací svíčky. Vyšroubujte vypouštèci zátku na spodní straně motoru a vypustète olej. Nalijte nový olej. Lze použít olej SAE 30.



Mijenjajte ulje svake sezone ili poslije svakih 25 sati rada. Ulje mijenjajte kada je motor još topel. Odklopite elektrièni vodnik s svjeæice. Odvijte i skinite èep za ispuh ulja na dnu motora i ispuštite ulje. Napunite novo ulje. Možete upotrijebiti SAE 30.



Zamenjajte olje po svaki sezoni oz. po vsakih 25 ur delovanja. Olje menjajte, ko je motor še topel. Odklopite elektrièni vodnik s sveçe. Odstranite zamašek za izèrpanje olja na dnu motorja in izèrpaète olje. Vlijte novo olje. Lahko uporabite SAE 30.



(1) ZÁTKA VYPOUŠTÈNÍ OLEJE

Wymieniaj olej po każdym sezonie lub po 25 godzinach pracy. Urucho silnik, aby się rozgrzał. Zdejmij przewód wysokiego napięcia zeé wycy zapłonowej. Odkrèç korek spustu oleju znajdujący się w dolnej części ci silnika i spuśc olej. Wlej nowy olej. Można stosowac SAE 30.



(1) ÈEP ZA ISPUŠT ULJA

Olej vymieňajte po skonèení každej sezóny alebo po 25 hodinách prevádzky. Zahrejte motor a odpojte zapalovacie káble sviečky. Zo spodnej časti motora odstráňte výpustnú zátku a vypustíte olej. Naplňte novým olejom. Je možné použiť SAE 30.



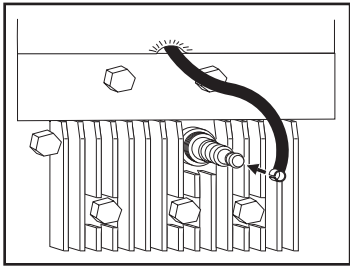
(1) ZAMAŠEK ZA IZÈRPAVANJE OLJA

Minden szezon végén, vagy 25 óra használat után cserélje ki az olajat. Melegítse be a motort, kapcsolja le a gyújtógyertya vezetékét. Távolítsa el a kieresztő dugót a motor aljáról és eresse ki az olajat. Töltse be az új olajal. Használhatja a SAE30 szintetikus motorolajat.

(1) KOREK SPUSTOWY OLEJU

(1) VÝPUŠTNÁ ZÁTKA NA OLEJ

(1) OLAJKIERESZTŐ DUGÓ



CZ Údržba
Před opravami, čištěním nebo údržbou **vždy sejměte přívod zapalovací svíčky**. Po pěti hodinách provozu dotáhněte šrouby a matky. Zkontrolujte olej. **Svíčka musí být při montáži v nejvyšším bodě sekačky**.

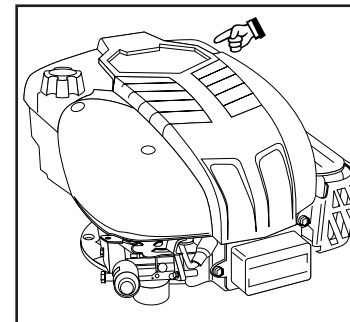
HR Održavanje
Uvijek odvojite priključni el. kabel svećice prije popravljaja, čišćenja ali radova na održavanju. Nakon što je kosilica odradila 5 sati, pritegnite vijke i matice. Provjerite ulje. Kada kosilica stoji na kosini **svjećica mora biti na najvišoj točki** kosilice.

SI Vzdrževanje
Vedno odklopite vodnik svečke in odmaknite el. priključek, preden začnete popravljajanje, čiščenje ali vzdrževalna dela. Po pet (5) urnem delovanju stroja, pritrđite vijake in matice. Preverite olje. Na strmini ali pri poševni legi mora **svečka biti na najvišji točki** kosilnice.

PL Obsługa
Zawsze zdejmuj przewód wysokiego napięcia ześ wiecey przed dokonywaniem napraw, czyszczenia lub czynności obsługiowych. Po 5 godzinach pracy dokreć śruby i nakrętki. Sprawdź poziom oleju. Świece musi znajdować się w najwyższym punkcie kosiarki, jeżeli kosiarka jest pochyłona.

SK Údržba
Pred opravami, čistením alebo údržbárskym prácami **vždy odpojte** zapalovacie káble svečky. Po 5 hodinách prevádzky utiahnite skrutky a matice. Skontrolujte motorový olej. Ak je kosačka nadvihnutá, resp. naklonená do hora, musí byť zapalovacia sviečka motora **na najvyššom bode** kosačky.

HU Karbantartás
Kapcsolja mindig le a gyújtógyertya vezetékét mielőtt javítási, tisztítási vagy karbantartási műveleteket végezne. Öt óra használat után szorítsa meg a csavarokat és az anyákat. Ellenőrizze az olajat. A **gyújtógyertyának a legmagasabb ponton** (felül) kell lennie mikor felfordítja a fűnyírót.



CZ Pravidelná údržba
Vypněte motor a vyšroubujte olejovou měrku. Úroveň by měla být mezi ryskami FULL a ADD. **Poznámka:** Aby správně označila stav oleje, olejová měrka musí být zcela našroubována. Nedoplňujte příliš velké množství oleje.

HR Redovito
Zaustavite motor in odvijte štap za mjerenje nivoa ulja. Nivo mora biti između FULL i ADD. **Uputa:** štap za mjerenje nivoa ulja morate navrnuti potpuno do konca, da bi njegovo mjerenje bilo točno. Ne smijete doliti previše ulja.

SI Redno
Ugasnite motor in odvijte pokrov z merilno palico. Nivo mora biti med FULL in ADD. **Opomba:** merilna palica mora biti privita do konca, da lahko izmeri resničen nivo olja. Ne smete dolivati preveč olja.

PL Regularnie
Wyłącz silnik i odkręć miarkę poziomu oleju. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy FULL i ADD. **Uwaga!** Miarka musi być wkręcona cały czas, aby wskazywać rzeczywisty. Unikać wlewania zbyt dużej ilości oleju.

SK V pravidelných intervaloch
Zastavte stroj a odskrutkujte tyčovou mierku hladiny oleja. Hladina by mala byť medzi FULL (plná) a ADD (doplniť). **Pozor:** tyčová mierka musí byť zaskrutkovaná na celú dĺžku závitú, aby mohla ukázať správnu hladinu oleja. Nelejte viac oleja, ako je predpísané.

HU Rendszeres karbantartás
Állítsa le a motort és csavarja ki az olajsztintmérő pálcát. Az olajsztintnek a FULL (tele) és az ADD (hozzátölteni) között kell lennie. **Figyelem:** az olajsztintmérő pálcát teljesen be kell csavarni hogy helyesen mutassa az olajsztintet. Vigyázzon, hogy ne töltjön be túl sok olajat.

SI Varnostna pravila pri delu z roënimi rotacijskimi kosilnicami
POMEMBNO: Ta stroj za rezanje lahko odreže roke in stopala, ter zaluca predmete, ki se najdejo na poti. Ne prezerite naslednjih varnostnih navodil, kajti njihovo neupoštevanje lahko povzroci hude poškodbe ali smrt.

I. Urjenje

- Preberite navodila pazljivo. Seznanite se z nadziranem in pravilno uporabo opreme.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali odraslim, ki niso seznanjeni s temi navodili, da uporabijo kosilnico za travnike. Morda vaši krajevni predpisi določajo starostno mejo za upravljanje s kosilnico.
- Nikoli ne uporabljajte stroja v bližini ljudi, posebej pa otrok ali domačih živali.
- Zavedajte se, da je za nesreče povzročene drugim ljudem ali njihovi lastni odgovoren uporabnik oz. lastnik stroja.
- Izklopite pogon rezil, če je potrebno kosilnico pri transportu nagniti, ko greste s kosilnico čez površino, ki niso porasle s travo in pri transportu kosilnice proti travniku ali nazaj.
- S kosilnico ne smete delati, če ima poškodovana vodila ali nema nameščenih zaščitnih naprav za varno delovanje, kot so deflektorji za odmetavanje in/ali košara za travo.
- Ne spreminjajte nastavitve motorja in ne preseгаajte maksimalne zmogljivosti motorja. Delovanje motorja s cezmernimi obrati zvišuje tveganje za poškodbe oseb.
- Preden zaženete stroj, morate izklopiti vse sklopke za rezila in pogon.

II. Priprave

- Ob košnji imejte trpežno obutev in dolge hlace. Ne upravljajte stroja z bosimi nogami ali v sandalih.
- Pazljivo preglejte celotno zemljišče, ki ga boste obdelovali in odstranite vse predmete, ki jih stroj lahko zaluca.
- SVARILLO – Bencin je hitro vnetljiva tekočina.
 - Gorivo naj bo shranjeno v posodah, ki so za to posebej izdelane.
 - Med točenjem goriva kosilnica ne sme biti v zaprtem prostoru. Med točenjem ne smete kaditi.
 - Gorivo natocite pred zagonom motorja. Ko motor deluje ali je še vroc, ne smete odpirati rezervoarja za gorivo ali dolivati bencina.
 - Če se bencin razlije, motorja ne smete takoj zagnati. Kosilnico ročno odpeljite stran od mesta razlivanja. Pri tem pa pazite, da ne pride do iskenja oziroma uporabe ognja v območju, v katerem so prisotni bencinski hlapi.
 - Zamenjajte poškodovane rezervoarje goriva in preverite vse pokrove bencinskih posod.
- Zamenjajte poškodovane izpušne cevi.
- Pred uporabo morate opraviti vizualni pregled kosilnice. Preglejte obrabo oz. poškodovanost rezil, pritrđilnih vijakov za rezila in celotnega rezalnika. Zaradi ravnovesja morate obrabljena ali poškodovana rezila in vijake vedno zamenjati v kompletu.
- Pri pregledovanju strojev, ki imajo vec rezil, bodite posebej previdni, saj vrtenje enega rezila lahko povzroci vrtenje vseh ostalih rezil.
- Če je motor prižgan, kosilnica pa ne deluje, zmanjšajte nastavitve dušenja. Po koncani košnji prekinite dovod bencina zapiranjem ventila za dovod bencina, ce vaš motor ima vgrajen takšen ventil.
- Pazljivo in v skladu z navodili, zaženite stroj ali vžgite motor, pri tem pa noge morate imeti čim bolj stran od rezil.
- Pri zagonu stroja ali vžigu motorja, kosilnice ne smete nagniti. Če pa jo le pri zagonu morate nagniti, naj bo to čim manj in tako, da dvignete le del, ki je oddaljen od osebe, ki upravlja kosilnico.
- Stroja ne smete zagnati, če se nahajate pred jaškom za praznjenje.
- Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
- Kosilnice ne smete dvigati ali prenašati med delovanjem stroja.
- Ugasnite motor in prekinite vodnik električnega toka svečke:
 - pred zacetkom čiščenja zamašenih cevi, ali ko je potrebno odmašiti jašek za praznjenje košare za travo;
 - pred pregledom, čiščenjem ali posegom v kosilnico za travnik;
 - po trcenju ob kamen ali neznan predmet. (V takem primeru preglejte kosilnico, odpravite poškodbe in šele nato prižgite motor in vklopite pogon priključkov.)
 - ce stroj začne neobicajno vibrirati (takoj poiščite možne vzroke).
- Ugasnite motor:
 - vsakič, ko zapustite kosilnico;
 - pred točenjem goriva.
- Pri uporabi vlažilnega sedeža, peljite počasi.

III. Upravljanje s Strojem

- Motorja ne prižigajte v zaprtih prostorih, saj lahko pride do kopicenja nevarnega ogljikovega monoksida.
- Kosite le pri dnevnih svetlobi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- Če je le to možno, izogibajte se košnji vlažne trave.
- Na strmini, vedno pazite kam stopite.
- Korakajte, nikoli pa ne tecite.
- Pri košnji z rotacijskimi stroji s kolesi, kosite prečno na strmino, nikoli pa navzdol ali navzgor.
- Spremembe smeri na strmini, upravljajte skrajnje previdno.
- Ne kosite strmin s čezmernimi nagibi.
- Bodite skrajnje previdni, kadar hodite v nazaj ali vlečete kosilnico proti sebi.
- Da zagotovite pravilno in varno delovanje opreme, morate Redno pregledovati zategnjenost vseh matic in vijakov.
- Opreme z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem.
- Dokler je motor kosilnice še vroc, je ne smete postaviti v zaprt prostor.
- Zmanjšajte nevarnost požara – očistite motor, izpušno cev, akumulatorski sklop, rezervoar za bencin in njegovo okolico. Našteti deli naj bodo vedno čisti in brez ostankov trave, listja in cezmerne maščobe.
- Redno pregledujte obrabo in poškodbe lovilca trave.
- Zaradi varnega delovanja stroja morate zamenjati obrabljena in poškodovane dele.
- Če morate rezervoar kosilnice izprazniti s crpanjem goriva, tega ne pocnite v zaprtem prostoru.



Zasady bezpiecznej obsługi pchanych kosiarek obrotowych

WAŻNE: Urządzenie tnące może obciążyć ręce lub stopy i wyrzucić przedmioty. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń bezpieczeństwa może spowodować poważne zranienie lub śmierć.

I. Szkolenie

- Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym stosowaniem wyposażenia.
- Nigdy nie pozwól dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, używać kosiarki. Lokalnie przepisy mogą ograniczać wiek obsługującego.
- Nigdy nie pracuj, kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe.
- Pamiętaj, że za wypadki lub występujące zagrożenia innych osób lub ich własności odpowiedzialny jest operator lub użytkownik.

II. Przygotowanie

- W czasie pracy zawsze nosić odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia z bosymi stopami lub w odkrytych sandałach.
- Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę.
- **OSTRZEŻENIE** - Benzyna jest silnie zapalna.
 - Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach;
 - Tankować w otwartym powietrzu i nie palić w czasie tankowania.
 - Tankować przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa do zbiornika lub nie dodawać paliwa, kiedy silnik pracuje lub kiedy silnik jest gorący.
 - Jeśli dojdzie do rozlania się paliwa, nie próbować uruchamiać silnika, ale przemieścić maszynę z dala od miejsca rozlania i unikać stosowania jakichkolwiek źródeł zapłonu zanim opary paliwa nie zostaną rozproszone.
 - Korek wlewu paliwa oraz korek pojemnika z paliwem dobrze zakręcić.
- Wymienić uszkodzone tłumiki.
- Przed użyciem zawsze skontrolować wzrokowo, czy ostrza, śruby ostrzy oraz zespół noża nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone ostrza i śruby wymienić w zestawach, w celu zachowania wyrównowazenia.
- W maszynach wieloostrzowych pamiętać, że obracanie jednego ostrza może spowodować obracanie pozostałych ostrzy.

III. Praca

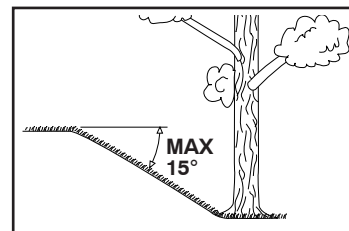
- Nie uruchamiać silnika w przestrzeni zamkniętej, gdzie mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenku węgla.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Tam gdzie to możliwe, unikać pracy urządzenia na mokrej trawie.
- Zawsze upewnić się, co do oparcia, szczególnie na pochyłościach.
- Chodzić, a nie biegać.
- W przypadku kołowych maszyn obrotowych, kosić wzdłuż pochyłości, w żadnym przypadku w górę i w dół pochyłości.
- W trakcie zmiany kierunku na pochyłości zachować szczególną uwagę.
- Nie kosić na bardzo stromych pochyłościach.
- W czasie cofania lub odwracania maszyny do siebie zachować szczególną ostrożność.
- Zatrzymać ostrza, jeśli kosiarka ma zostać w celach przejechania po powierzchniach innych niż trawa i

w czasie transportowania kosiarki do i z obszaru, który ma być koszony.

- Nigdy nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń bezpieczeństwa, przykładowo deflektorów i/lub łapaczy trawy, na swoim miejscu.
- Nie zmieniać ustawień regulatora obrotów silnika lub nie przekraczać dopuszczalnych obrotów. Praca silnikiem na zbyt dużych obrotach może zwiększyć zagrożenie zranieniem.
- Przed uruchomieniem silnika odłączyć wszystkie ostrza i sprzęgła napędowe.
- Uruchamiać silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją oraz ze stopami znajdującymi się z dala od ostrza.
- Nie przechylać kosiarki w czasie uruchamiania silnika lub włączania silnika, za wyjątkiem sytuacji, kiedy kosiarka jest pochylana w celu uruchomienia. W takim przypadku nie przechylać bardziej niż absolutnie konieczne i podnieść tylko tą część, która jest dalej od operatora.
- Nie uruchamiać silnika w czasie stania naprzeciw rynnny wylotowej.
- Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obrotowe. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu.
- Nigdy nie podnosić lub nie przenosić kosiarki z pracującym silnikiem.
- Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:
 - przed usuwaniem blokad lub przepychaniem rynnny wylotowej;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą z kosiarką;
 - po uderzeniu w ciało obce. Skontrolować kosiarkę pod kątem uszkodzeń i przed wznowieniem pracy kosiarki wykonać naprawy;
 - jeśli kosiarka zaczyna nienormalnie drgać (natychmiast sprawdzić).
- Wyłączyć silnik:
 - zawsze, kiedy kosiarka zostanie bez dozoru;
 - przed uzupełnieniem paliwa.
- W czasie wyłączania silnika zamknąć przepustnicę i jeśli silnik wyposażony jest w zawór odcinający, na zakończenie koszenia odciąć dopływ paliwa.
- W czasie stosowania krzeselka tylnego przemieszczać się wolno.

IV. Konserwacja i magazynowanie

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty utrzymywać w stanie dokręconym w celu upewnienia się, że urządzenie jest bezpieczne do obsługi.
- Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą.
- Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.
- Aby zredukować zagrożenie pożarowe utrzymywać silnik, tłumik, przedział akumulatora oraz miejsce przechowywania paliwa w stanie wolnym od trawy, materiału roślinnego oraz nadmiernej nasmarowania.
- Regularnie sprawdzać łapacz trawy pod kątem zużycia i degradacji.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeśli zachodzi konieczność opróżnienia zbiornika paliwa należy wykonać to na otwartej przestrzeni.



CZ Použití

Sekačka by se neměla používat na svazích se sklonem větším než 15°. Mohlo by dojít k problémům s mazáním motoru.

HR Uporaba

Kosilicu ne smijete upotrebljavati na terenima s nagibom većim od 15°. To može izazvati teškoće pri podmazivanju motora.

SI Uporaba

Kosilnice ne smete uporabljati na zemljiščih z nagibom večjim kot 15°. Takšni nagibi lahko povzročijo težave pri mazanju motorja.



Koszenie

Kosiarka nie powinna być użytkowana na pochyłościach większych niż 15°. Mogą wystąpić problemy ze smarowaniem silnika.



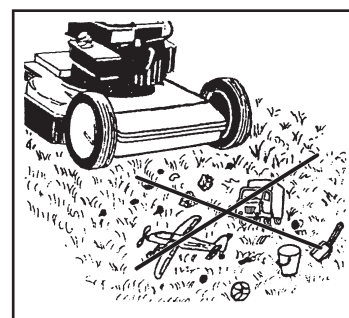
Použitie

Kosačka by sa nemala používať na povrchu, ktorý sa zvažuje viac ako 15°. Mohlo by to vyvolať problémy s mazaním motora.



Használat

Ne használja a fűnyíró 15° foknál meredekebb lejtőn. Ellenkező esetben a motornak a kenési problémái lehetnek.



Před sekáním odstraňte z trávníku překážky jako větve, hračky a kameny.



Prije košenja, očistite travnjak od predmeta kao što su slomljene grane, igračke i kamenje.



Praden začnete s košnjo, poberite vejice, igrače in kamne s travnika.



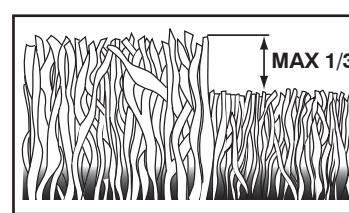
Przed rozpoczęciem koszenia usuń z trawnika wszelkie przedmioty takie jak gałęzie, kamienie, zabawki itp.



Pred kosením by sa mali z trawnika odstrániť také predmety ako konáriky, hračky a kamene.



Fűnyírás előtt a gallyakat, játékokat, köveket és hasonló tárgyakat el kell távolítani a gyepről.



V obdobích nejrychlejšího růstu sekejte trávník dvakrát týdně. Nikdy nesekejte více než 1/3 délky trávy, zejména během suchého období. Při prvním sečení použijte vyšší nastavení nože. Vyzkoušejte toto nastavení a poté lze výšku upravit na požadované nastavení. Sekejte pomalu nebo nadvakrát, je-li tráva příliš vysoká.



U vrijeme intenzivnog rasta, kosite travnjak dvaput tjedno. Nikada ne kosite više od 1/3 duljine trave, posebno u vrijeme sušnih perioda. Prvu košnju obavite sa najvećom visinom košnje. Pregledajte rezultate košnje i snizite nivo košnje do željene visine. Kosite polagano ili pokosite travu dva puta, ako je vrlo dugačka.



V obdobju najbolj intenzivne rasti rastlin, kosite travnik dvakrat tedensko. Nikoli ne kosite več kot 1/3 dolžine trave, še posebej med sušnimi obdobji. Košnjo začnite z največjo višino. Če želite nižjo travo, nastavite na manjšo višino in ponovite košnjo dokler ne pridete do zahtevane višine. Kosite počasi ali kosite dvakrat, če je trava preveč visoka.



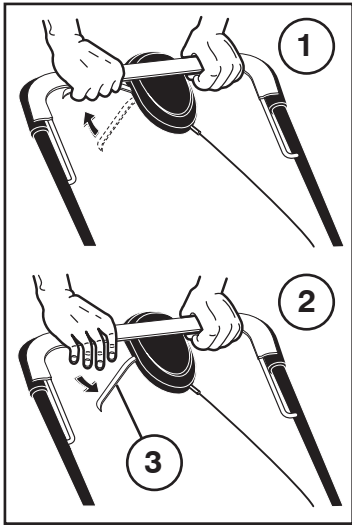
W okresie najintensywniejszego wzrostu trawy kos trawnik dwa razy w tygodniu. Nigdy nieś cinaj więcej niż 1/3 długości trawy, szczególnie w okresie suszy. Pierwsze koszenie wykonaj ustawiając kosiarkę na większą wysokość cięcia. Sprawdź rezultaty i ustaw właściwą wysokość. Jeśli li trawa jest wysoka, kos powoli lub dwukrotnie.



Počas najaktívnejšieho obdobia rastu koste trávnik dvakrát do týždňa. Nikdy nekoste viac ako tretinu výšky trávy, a to najmä v období sucha. Pri prvom použití koste s vysokým nastavením výšky strihu. Prezrite si výsledok a znížte kosačku na požadované nastavenie výšky strihu. Ak je tráva príliš vysoká, koste pomaly, respektíve dvakrát.



Nyírja a gypet hetente kétszer a legaktívabb növekedési időszakban. Soha ne vágjon le a fű hosszának 1/3-nál többet, különösen ne száraz időszakokban. Mikor először nyírja a gypet állítsa magasra a vágás-magasságot. Vizsgálja meg az eredményt és állítsa a fűnyíró a kívánt vágásmagasságra. Haladjon lassan a fűnyíróval vagy vágja le kétszer a fű nagyon magas.



(CZ)

Pojezd

- Pojezd vpřed se řadí (1) a vypíná (2) táhlem spojky na horní straně rukojeti.
- Řadicí pákou (3) zvolte rychlost pojezdu. Čím více k rukojeti se páka přitáhne, tím rychleji sekačka pojede.

(HR)

Vožnja

- Vožnja naprijed se ukopča (1) i iskopča (2) s upravljačkom ručicom spojke na vrhu ručke.
- Izaberite brzinu vožnje s ručicom mjenjača (3). Vucite ručicu mjenjača prema ručki, s tim ćete povećavati brzinu vožnje.

(SI)

Vožnja

- Vožnja naprej se vklopi (1) in izklopi (2) z krmilno ročico sklopke na vrhu ročaja.
- Hitrost vožnje izbirate z vlecenjem ročice menjalnika (3). Čim bližje postavite ročico menjalnika ročaju, bo hitrost vožnje večja.

(PL)

Napęd

- Przedni napęd włączany (1) i wyłączany (2) jest za pomocą dźwigni włączania napędu na uchwycie górnym.
- Predkość kosiarki można regulować przy pomocy dźwigni włączania napędu. (3) Im bardziej dźwignia jest przyciągnięta do uchwytu, tym kosiarka porusza się szybciej.

(SK)

Pohon

- Posun dopredu sa zapína (1) a vypína (2) spojkovým tiahom umiestneným na vrchnej časti rukoväte.
- Pracovnú rýchlosť posunu zaradením páčky prevodovky (3). Čím bližšie pritiahnete páčku k rukoväti, tým rýchlejšie sa bude zariadenie pohybovať.

(HU)

Hajtómű

- Az elülső hajtóművet a markolat tetején lévő kuplung rúdval lehet be (1) – és kiiktatni (2).
- Állítsa be a sebességet a sebességváltó karral (3). Minnél távolabb húzza a kart a markolatától, annál gyorsabban fog haladni a gép.

(SK)

Predpisy pre bezpečnú obsluhu rotačných kosačiek na trávu s kráčajúcou obsluhou

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: Tento žací stroj by mohol amputovať končatiny a vymrštiť predmety. Pri nedodržaní nasledovných bezpečnostných pokynov by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu alebo smrti.

I. Zaškolenie

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládacími tlačidlami a správnou obsluhou zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti a ľudia, ktorí nie sú oboznámení s bezpečnostnými predpismi. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek osôb obsluhujúcich zariadenie.
- Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti, alebo domáce zvieratá.
- Pamätajte, že za nehody alebo ohrozenie druhých ľudí a ich majetku zodpovedá obsluha stroja alebo užívateľ.

II. Príprava

- Pri kosení vždy noste primeranú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie s bosými nohami alebo v sandálach s otvorenou špičkou.
- Dôkladne preskúmajte plochu, na ktorej bude zariadenie použité, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj vymrštiť.
- VÝSTRAHA – Benzín je vysoko horľavý.
 - Benzín skladujte v kanistroch, ktoré sú na tento účel špeciálne určené.
 - Palivo doplňajte iba mimo budovy, na otvorenom priestore, a pri dopĺňaní paliva nefajčite.
 - Palivo pridajte pred spustením motora. Nikdy neodstraňujte vrchnák palivovej nádrže a nikdy nedoplňajte benzín, pokiaľ beží motor, alebo pokiaľ je motor horúci.
 - Ak dôjde k vyliatiu benzínu, nikdy sa nepokúšajte spustiť motor, ale odsuňte stroj z priestoru, v ktorom došlo k vylatiu, a vyvarujte sa vytvoreniu akéhokoľvek zápalného zdroja, pokiaľ sa benzínové pary nerozptýlia.
 - Pevne nasadte všetky vrchnáky palivových nádrží a ostatných nádob.
- Vymeňte chybné tlmíče.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či nie sú nože, skrutky žacích nožov a žací mechanizmus opotrebované alebo poškodené. Všetky opotrebované a poškodené nože alebo skrutky vymeňte naraz, aby ste zachovali rovnováhu.
- Na strojoch s viacerými nožmi buďte opatrní, pretože rotácia jednej lamely môže vyvolať rotáciu ostatných nožov.

III. Obsluha

- Neobsluhujte stroj v obmedzenom priestore, kde sa môžu zhromažďovať nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.
- Koste iba cez deň alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pokiaľ je to možné, vyvarujte sa obsluhu stroja na mokrej trávě.
- Na svahoch sa vždy ubezpečte, či stojíte na pevnej pôde.
- Prístroj obsluhujte za chôdze, nikdy nebežte.
- Pri kosačkách s kolesami koste naprieč svahom, nikdy nekoste smerom hore a dolu z kopca.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte zvlášť opatrní.
- Nekoste nadmerne strmé svahy.
- V prípadoch, kedy meníte smer, alebo ťaháte kosačku smerom k sebe, buďte nadmieru opatrní.
- Zabrzdite žací nôž, ak je kosačku potrebné nakloniť počas prevozu, keď prechádzate nezatrávnými povrchmi, a keď presúvate kosačku z a na miesto kosenia.



A gyalogos operátor által vezérelt forgóképes fűnyírógép biztonságos használata

FONTOS: Vigyázat, a gép vágószerszeme képes a végtagok amputálására és kisebb tárgyak levegőbe csapására. Az alábbi biztonsági előírások elhanyagolása súlyos vagy akár halálos sérülést is okozhat.

I. Gyakorlati utasítások

- Olvassa el gondosan a használati utasítást. Tanulmányozza a vezérlőgombokat és a berendezés megfelelő használatát.
- Afűnyíró használatát ne engedélyezze gyermekeknek vagy olyan személynek aki nem ismeri annak használatát. Helyi előírások szabályozhatják a felhasználó életkorát.
- Soha ne nyírja a fűvet más személyek, különösen gyerekek vagy háziállatok közelében.
- Tartsa figyelembe, hogy a berendezés felhasználója felelős az esetleges, más személyekben vagy vagyontárgyakban okozott kárért.

II. Előkészületek

- Fűnyírás közben viseljen zárt, vastag cipőt és hosszúnadrágot. Ne használja a berendezést mezítárb vagy nyitott szandálban.
- Ellenőrizze alaposan a terepet a berendezés használata előtt és távolítson el minden olyan tárgyat (pl. nagyobb kavicsok) amit a gép levegőbe vethet.
- FIGYELEM- A benzin fokoztatan gyúlékony anyag.
 - Tartsa az üzemanyagot erre megfelelő, biztonságos tartályban.
 - Csak a szabadban töltsse fel az üzemanyagtartályt és ne dohányozzon e művelet végzése közben!
 - Az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltsse be. A motor működése közben és forró motor esetén tilos az tanksapkát lecsavarni vagy benzint utána rátölteni!
 - Ha az üzemanyag kifolyt, ne kísérelje meg a motor beindítását, távolodjon el a berendezéssel a benzintöcsától és amíg a benzingőz el nem párolog kerüljön minden olyan tevékenységet amely annak begyulladását okozhatja.
 - Csavarja vissza a tanksapkát és a benzinkanna kupakját.
- Cserélje ki a hibás kipufogódobot.
- Használat előtt nézze át a berendezést, ellenőrizze hogy a kések, a kések csapszegei és a késrögzőítő szerkezet ne legyenek kopottak vagy hibásak. A kopott vagy hibás késeket és csavarokat helyettesítse garnitürünként hogy a gép egyensúlyban maradjon.
- Többkéses változat esetén vegye figyelembe, hogy egy kés elforgatása elfordíthatja a többi kést is.

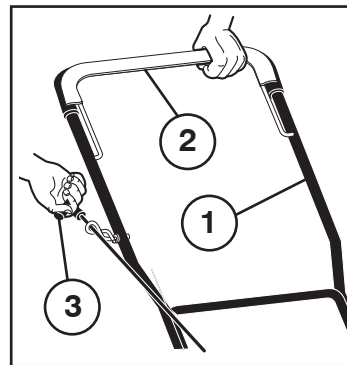
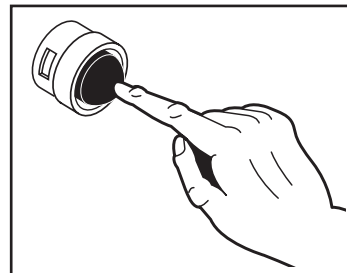
III. Üzemeltetés

- Ne üzemeltesse a motort zárt helyen, ahol a veszélyes szénmonoxid gáz felgyűlhet.
- Csak nappali fénynél, vagy megfelelő mesterséges megvilágítás esetén használja a berendezést.
- Kerülje, ha lehetséges, a berendezés használatát nedves fű esetén.
- Ha lejtős talajon dolgozik, győződjön meg arról, hogy biztonságosan álljon talajon.
- A gép használata közben lassan haladjon, ne fusson.
- Kerekas forgóképes gép használata esetén fűnyírás közben kövesse a lejtő oldalát, ne menjen hegynek fel és le.
- Legyen különösen óvatos mikor lejtőn vált irányt.
- Ne használja a gépet túl meredek lejtőkön.
- Legyen nagyon óvatos miközben a gépet maga felé fordítja vagy húzza.

- Állítsa le a kést ha a fűnyírót el kell dönteni a szállításhoz, ha a fűtől különböző felületen kell áthaladnia és miközben a lenyírandó fűterületre vagy onnan elszállítja.
- Sose használja a fűnyírót hiányos védőráccsal vagy ha a biztonsági berendezések, pl. a terelőlapok és/ vagy a fűgyűjtők nincsenek a helyükön.
- Ne változtasson a motorbeállításon és ne gyorsítsa túl a motort. A motor túl gyors sebességen való működtetése fokozza a személyi sérülés veszélyét.
- A a motor beindítása előtt iktassa ki a késeket és a kuplungot.
- Indítsa el a gépet vagy kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően, lábait a késektől biztonságos távolságra tartva.
- Ne döntse el a fűnyírót miközben a gépet beindítja vagy a motort bekapcsolja, kivéve ha a fűnyírót el kell dönteni a beindításhoz. Ebben az esetben is csak annyira döntse el, amennyire feltétlenül szükséges, és csak a magától távol eső részt emelje fel.
- Ha a fűkiszűrő terelőlap előtt áll, ne kapcsolja be a gépet.
- Ne rakja végtagjait a forgó részek közelébe és azok alá. Tartsa mindig tisztán a kiszűrőnyílást!
- A motor működése közben ne emelje fel és ne hordozza a fűnyírót!
- Állítsa le a motort és kapcsolja le a gyújtógyertya vezetéket :
 - a rögzőítő vagy a fűkiszűrő kitisztítása előtt;
 - mielőtt átnézné, tisztítaná vagy dolgozna a fűnyírón;
 - idegen tárgyval való ütközés után. Vizsgálja meg a fűnyírót, hogy nem sérült-e meg és javítsa meg az esetleges hibát mielőtt újra használná.
 - ha a fűnyíró szokatlanul rezeg (ellenőrizze azonal).
- Állítsa le a berendezést:
 - valahányszor magára hagyja a fűnyírót;
 - mielőtt üzemanyagot töltene be.
- A motor kikapcsolásához vegye le a gázt, és ha a gép elzáró szeleppel van ellátva zárja el a benzint a fűnyírás végeztével.
- Haladjon lassan mikor vezetől üléssel elátott gépet használ.

IV. Karbantartás és tárolás

- Húzza szorosra az összes csapszeget, csavaranyát és csavart, hogy biztosítsa a berendezés biztonságos használatát.
- Ne tárolja a berendezést teli tankkal olyan épületben ahol a benzingőz nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezésbe léphet.
- Hagyja a berendezést kihűlni mielőtt zárt helyre elrakná.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort, a kipufogódobot, az akkumulátort és a üzemanyag tárolóhelyet a fűtől, a falevelektől és a felesleges kenőanyagtól.
- Ellenőrizze gyakran a fűgyűjtő kopását és elhasználódását.
- Cserélje ki a megkopott vagy sérült részeket biztonsága érdekében.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, a szabadban végezze ezt a műveletet!



- (1) GÓRNY UCHWYT
(2) DŹWIGNIĘ
HAMULCA SILNIKA
(3) UCHWYT ROZRUSZNIKA

- (1) HORNÁ RUKOVĀĹ
(2) BRZDOVÁ PÁKA
(3) PÁČKA ŠTARTĚRA

- (1) FELSŐ MARKOLAT
(2) FÉK KAPCSOLÓKAR
(3) INDÍTÓ FOGANTYÚ



Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Ustaw kosiarkę na płaskim podłożu. Uwaga: nie na żwirowym lub podobnym. Napelnij zbiornik czystym paliwem, nie wlewaj mieszanek. Można stosować zarówno benzynę etylizowaną, jak i bezołowiową. Nie wlewaj paliwa, gdy silnik pracuje.

- Przed uruchomieniem zimnego silnika naciśnij trzy razy pompkę paliwową. Naciśnij pompkę zdecydowanym ruchem. Korzystanie z pompki nie jest konieczne, jeżeli silnik pracował już kilka minut i jest ciepły.
- Trzymaj dźwignię hamulca przy uchwycie górnym i pociągnij szybkim ruchem linkę rozrusznika. Nie pozwól, by powracający uchwyt linki uderzał o prowadnik.
- Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię hamulca.

UWAGA! Przy niskiej temperaturze otoczenia może być konieczne ponowne korzystanie z pompki paliwowej. Powtórne użycie pompki paliwowej w wyższej temperaturze może spowodować zalanie silnika i kłopoty z jego uruchomieniem. Jeżeli zalałeś silnik, odczekaj kilka minut przed ponowną próbą uruchomienia i nie korzystaj z pompki.



Spustenie a zastavenie

Uložte kosačku na rovny povrch. Pozor: nie na štrk a podobné povrchy. Naplňte nádrž benzínom, **benzín nemiešajte s mazacím olejom**. Je možné použiť benzin bezoľovnatý alebo s obsahom oľova. **Benzín nepľňte pokiaľ je motor zapnutý.**

- Ak štartujete studený motor, stlačte palivové čerpadlo (3) krát a až potom sa pokúste naštartovať. Silno zatlačte. Tento krok nie je zvyčajne potrebný, ak štartujete motor, ktorý už niekoľko minút bežal.
- Prítlačte brzduvú páčku motora k rukoväti a rýchlo potiahnite páčku štartéra. Nedovoľte, aby sa štartovacie lanko vytrhlo dozadu.
- Motor zastavíte "STOP" uvoľnením brzdovej páky motora.

UPOZORNENIE: Za chladnejšieho počasia môže byť potrebné zatlačanie palivového čerpadla zopakovať. Za teplejšieho počasia môže nadmerné zapínanie palivového čerpadla vyvolať zahlienie a motor nanaskočí. Ak dôjde k zahlieniu motora, pár minút počkajte, pokiaľ pristúpite k štartovaniu, a palivové čerpadlo už NESTLAČAJTE.

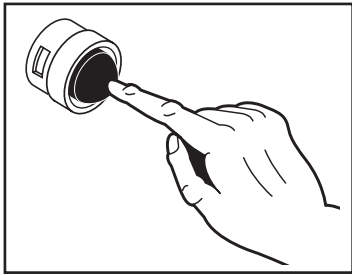


Beindítás és megállás

Helyezze a fűnyírót egy lapos felületre. Figyelem: ne kavicsos talajra és hasonlókra. Töltsse fel a tankot benzinnel, **ne keveréssel**. Használhat ölmazatot és ölmazott benzint egyaránt. **Ne töltsön benzint a tankba ha a motor jár.**

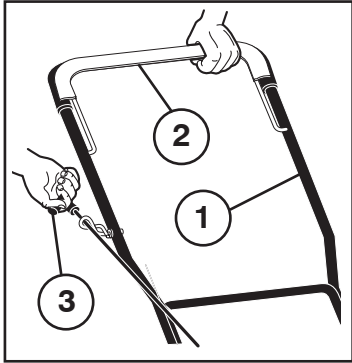
- Hidegindításkor húzza meg meg néhányszor a berántó zsinórt (3) mielőtt megpróbálna elindulni. Húzza kitartóan. Ez a lépés általában nem szükséges mikor olyan gépet indít be amely járt már néhány percig előzőleg.
- Fogja a motorfék kapcsolókarját a fogantyúhoz és rántsa meg gyorsan az indító fogantyúját. Ne engedje, hogy a berántó zsinór visszacsapódjon.
- A motor leállításához engedje fel a motorféket.

FIGYELEM: Hűvösebb évszakban szükséges lehet a beindítási műveletek megismétlése. Melegebb időben az indító túlzott használatával túlszivathatja a motort, ami így nem fog beindulni. Ha túlszivatta a motort, várjon néhány percig mielőtt újra próbálkozna a beindításával és NE HASZNÁLJA az indítót.



- CZ Spuštění a vypnutí**
Umístěte sekačku na rovném povrchu. Poznámka: neumístujte sekačku na šterku nebo podobném povrchu. Do nádrže lijte benzin **bez mísení s olejem**. Lze používat bezolovnatý benzin i benzin s obsahem olova. Nedoplňujte palivo při běžícím motoru.
- Před startováním studeného motoru stiskněte třikrát (3x) spouštěč. Stiskněte řádně. Pokud se startuje motor, který již několik minut běžel, tento krok není zpravidla nutný.
 - Přidržte táhlo motorové brzdy u rukojeti a zatáhněte silně za rukojeť startéru. Nechte lanko startéru nekontrolovaně navinout zpět.
 - Motor zastavte uvolněním táhla motorové brzdy.

POZNÁMKA: Za nízkých teplot může být nutné použít spouštěč opakovaně. Při teplejším počasí se může použít spouštěč motor přesytil a nebude možné jej nastartovat. Pokud přesytil motor, vyčkejte před dalším pokusem o nastartování několik minut a použití spouštěče již **NEOPAKUJTE**.



- HR Pokretanje i zaustavljanje**
Namjestite kosilicu na vodoravnu površinu. Uputa: površina ne smije biti posuta šljunkom ili sličnim materijalom. Napunite rezervoar benzinom i **ne mješavinom goriva**. Možete upotrijebiti benzin bez olova kao i s olovom. **Ne punite benzin dok je motor u radu.**

- Za pokretanje hladnog motora, pritisnite ubrzgavanje goriva tri (3) puta prije početka pokretanja. Pritisak neka bude čvrst. Kada pokrećete motor koji ja već bio u radu nekoliko minuta, ubrzgavanje goriva obično nije potrebno.
- Potisnite pokrov kočnice motora prema ručki i brzo povucite ručicu pokretača motora. Nemojte dozvoliti da se uže za paljenje navije nazad na vodilicu.
- Da zaustavite motor ("STOP"), otpustite pokrov kočnice motora.

UPUTA: Kada je vrijeme hladnije može se dogoditi da ćete morati ponoviti ubrzgavanje. Kada je vrijeme toplije, zbog previše ubrzanog goriva, može se motor zaliti s gorivom i zbog toga se neće pokrenuti. Ako vam se to dogodi, sačekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokušaja paljenja i **NE** ponavljajte ubrzgavanje.

- CZ** (1) HORNÍ RUKOJEŤ
(2) TÁHLO BRZDY
(3) RUKOJEŤ STARTÉRU

- HR** (1) GORNJA RUČKA
(2) POKROV ZAVORE
(3) RUČICA POKRETAČA

- SI** (1) ZGORNJI ROČAJ
(2) OKROV ZAVORE
(3) ROČICA ZAGANJALNIKA

- SI Zagon in izklop**
Postavite kosilnico na vodoravno površino. Opomba: površina ne sme biti nasuta s prodrom ali s podobnim materialom. Napolnite rezervoar z bencinom, ne pa z **mešanico goriv**. Lahko uporabljate tako osvinčen kot tudi neosvinčen bencin. **Ne dolivajte bencina med delovanjem motorja.**

- Za zagon hladnega motorja, potisnite tri krat (3) ročico za vbrzganje goriva, še le nato začnete z zagonom.
- Potisnite okrov motorne zavore navzdol proti ročaju in jo zadržite v tem položaju, medtem pa hitro povlecite ročico zaganjalnika. Ne dovolite, da se vžigalna vrstica vrne nazaj.
- Da ugasnete motor ("STOP"), sprostite okrov zavore motorja.

OPOMBA: Ob hladnem vremenu, morda boste morali vbrzganje goriva ponoviti. Ob topljem vremenu, bo preveč vbrzanega goriva lahko zalilo motor in onemogočilo vžig. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, nato pa poskusite vžig ponovno, vendar vbrzganja **NE SMETE** ponoviti.

CZ Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.

HR Ovi simboli pojavljivati će se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihov značenje.

SI Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen.

PL Zamieszczone poniżej symbole umieszczone są na kosiarce lub w instrukcjach dołączonych do kosiarce. Należy zapoznać się z ich znaczeniem.

SK Nasledovné značenie môže byť umiestnené na vašom stroji alebo v literatúre, ktorá bola dodaná s výrobkom. Oboznámte sa so symbolmi a ujasnite si, čo znamenajú.

HU Ezeket a jeleket a gépen vagy a termékhöz csatolt leírásban találhatja. Tanulmányozza és jegyezze meg a jelentésüket.

PREČTETE SI PRIRUČKU MAJITELE
PREBERITE UPORABNIŠKI PRIRUČNIK
Należy przeczytać podręcznik użytkownika
PREČITAJTE SI UŽIVATELSKÝ PRIRUČEK
OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTÁSIÁST

MOTOR ZAPNUT
MOTOR UKLJUCEN
MOTOR PRIŽGAN
Silnik włączony
SPUSTENIE STROJA
MOTOR INDUL

ODPUK
ČOK
STARTNA LOPUTA ZA ZRAK
Ssanje
SYTYC/BEH MOTORA NA STUĐENO
SZIVATÓ

L NIZKO NIZAK NIZEK
Nízko
NASTAVENIE ALACSONY

H VYSOKO VISOK VISOK
Wysoko
NASTAVENIE MAGAS

RYCHLE BRZO HITRO
Wolno
POMALY LASSU

POMALU POLAKO POCASI
RYCHLO GYORS

OLEJE ULJA
OLJA
Ciśnienie oleju
TŁAK OLEJA
OLAJNYOMÁS

PALIVO GORIVO GORIVO
Fuelo
PALIVO ÜZEMANYAG

HORKÉ PVRCHY VRUCE PVRŠINE
GORĄCE POWIERZCHNIE
HORUCE PVRCHY FORRÓ FELÜLET

AKUMULÁTOR
AKUMULÁTOR
AKUMULATOR
Akkumulátor
BATÉRIA
AKKUMULÁTOR

PAMATUJTE NA VYMRŠTUJÍCÍ SE PREDMETY
POZOR, BAGENI PREDMETI VAS MOGU POGODITI
BODITE POZORNI NA ZALICANE PREDMETE
UWAGA na wyrzucane przedmioty
POZOR NA VYMRŠTENÉ PREDMETY
VIGYÁZAT, FELCSAPODÓ TÁRGYAK

VYŠTRAHA OPREZ
OPAZORILLO
OSTRZE-ENIE
UPOZORNENIE
FIGYELEM

UPOZORNENÍ
UPOZORENJE
SVARILLO
UWAGA
VÝŠTRAHA
VIGYÁZAT

DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI
DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNOM RAZDALJINI
DRŽITE MIIMOODOCE NA VARNI RAZDALJI
Nie należy dopuszczać, aby do miejsca pracy zbliżyły się osoby postronne
UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY V PATRICNE VZDÍALENOSTI
TARTSA TÁVOL A KIVÜLLÖKAT

EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
EVROPSKA DIREKTIVA O VARNOSTI STROJEV
EVROPSKE DIREKTIVE ZA SIGURNOST STROJEVA
Normy bezpieczeństwa CE
EUROPAI GEPÍZTONSÁGI ELOIRÁS
EURÓPSKA DIREKTÍVA PRE BEZPEČNOST STROJOV

VÝŠKA SEČENÍ
DIZANJE KOSILICE
DVIG KOSILNICE
Wysokość koszenia
VÝŠKA STRIHU
FUNYIRO MAGASSÁG

NEBEZPEČÍ, POZOR NA RUCI A NOHY
NEVARNO, ODMKNITE ROKE IN NOGE
OPASNO, DRŽITE RUKI I NOGE PODALJE

NEODSTRANJUJTE KRYTÝ PŘI BĚŽÍCÍM MOTORU
NE SKIDAJTE ŠTITNIKE DOK JE MOTOR U RADU
MĚD DELOVANJEM STROJA,
NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠCITNIKOV
• Niebezpieczeństwo, nie należy zblizac rak lub nóg
• NESKLADAJTE KRYTÝ, POKIAL BEŽÍ MOTOR
• NE SZEDJE LE A VÉDOBURKOT
A GÉP MŰKÖDÉSE KÖZBEN

ÚROVEN HLUKU
NIVO JACINE ZVUKA
NIVO JAKOSTI ZVOKA
POZIOM MOCY HAŁASU
ÚROVEN HLASITOSTI
ZAJSZINT

NEBEZPEČENSTVO, UDRŽIAVAJTE RUKY A NOHY MIIMO DOSAHU
•VESZÉLY, TARTSA TÁVOL VÉGTAGJAIT

WIBRACJE
VIBRACIJE
VIBRACIJA
REZGÉS

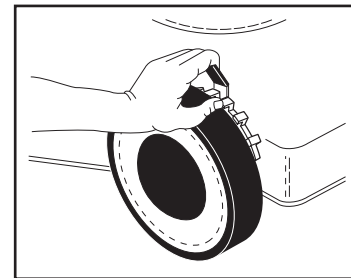
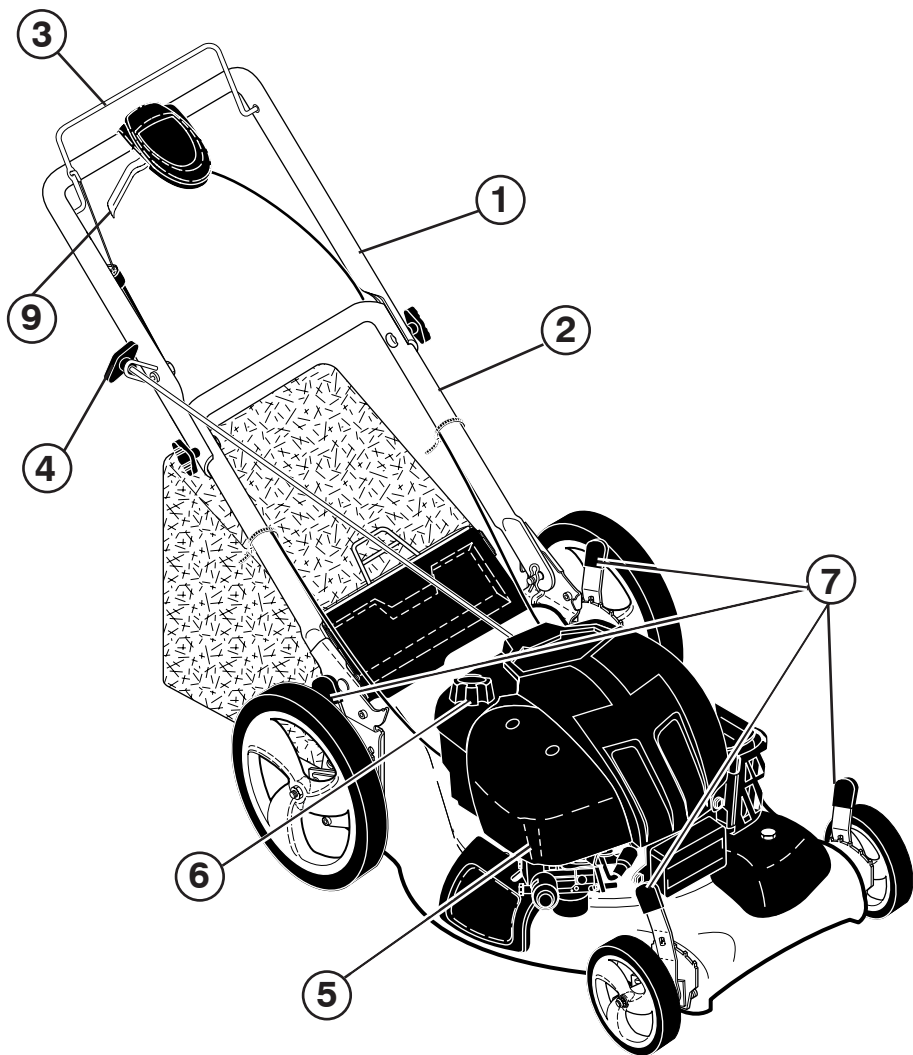
m/s²

EN 1033
4

FORM SERVICEN IN USA CALL
1-800-949-1877

MODEL / MODELE SERIAL / SERIE
PRODUCT NO. / PRODUJT NO. RPM BR
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.

LM2153CMDAW	
hp/kw 	7.0 / 5.2
km/h 	0-7,4
cm 	53
mm 	32-89
KG 	43
EN836:1997/A2	
EMC 2004/108/EC	
ISO 3744 98/37/EC	LpA < 90 dBA
ISO 11094 2000/14/EC	LpA < 98 dBA
m/s² 	
EN 1033 4	



CZ Nastavení

Sekačku lze nastavit na různé úrovně sečení. Výška se nastavuje pomocí páčky na každém kolečku. Posuňte páčku směrem ke kolečku a nastavte úroveň sečení. Všechna kolečka musí být ve stejné výšce. V opačném případě bude sečení nestejněměrné.

HR Podešavanje

Kosilicu možete postaviti na različite nivoe košnje. Željeni nivo košnje možete namjestiti pomoću ručice za dizanje pri svakom kotaču. Pomicanjem ručice prema kotaču možete namjestiti nivo košnje. Sve kotače morate namjestiti na jednak nivo. U protivnom travnjak će biti nejednako pokošen.

SI Nastavitve

Kosilnico lahko nastavite na različne višine košnje. Nastavite izbrano višino košnje s pomočjo vzvodov, ki so nameščeni ob vsakem kolesu. Premaknite vzvod proti kolesu in nastavite višino košnje. Vsa kolesa morajo biti naravnana na isto višino, sicer pa bo trava neenakomerno pokošena.

PL Ustawianie wysokości koszenia

Można ustawiać różne wysokości koszenia. Za pomocą dźwigni przy każdym z kół wyregulować na wymaganą wysokość koszenia. Przesunąć dźwignię w kierunku koła i ustawić wysokość koszenia. Wszystkie koła muszą być ustawione na takiej samej wysokości. W przeciwnym razie koszenie będzie nierówne.

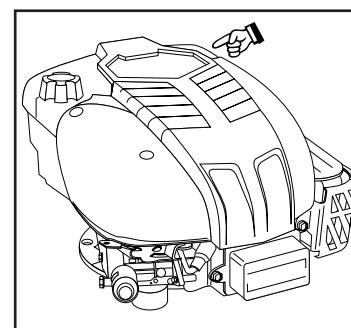
SK Nastavenie

Kosačku je možné nastaviť na rôzne úrovne kosenia. Požadovanú úroveň sekania nastavíte pomocou páčky na každom koliesku. Posuňte páčku smerom ku koliesku a nastavte úroveň sekania.

HU Beállítás

A fűnyíró különféle vágási magasságokra állítható. Állítsa be a kívánt vágási magasságot kerekenként a kar segítségével. Mozdítsa el a kart a kerék irányába és állítsa be a vágási magasságot.

	CZ	HR	SI	PL	SK	HU
1	HORNÍ RUKOJET	GORNJA RUCKA	ZGORNJI ROČAJ	GÓRNY UCHWYT	HORNÁ RUKOVÁT	FELSO MARKOLAT
2	DOLNÍ RUKOJET	DONJA RUCKA	SPODNJI ROČAJ	DOLNY UCHWYT	SPODNÁ RUKOVÁT	ALSÓ MARKOLAT
3	TÁHLO MOTO-ROVÉ BRZDY	POKROV KOC-NICE MOTORA	POKROV ZAVORE MOTORJA	DŹWIGNIA HAMULCA SILNIKA	BRZDOVÁ PÁKA MOTORA	MOTORFÉK KAPCSOLÓKAR
4	STARTOVACÍ RUKOJET	RUCICA POK-ŠAVANJE MOTORA	ROČICA ZAGANJALNIKA	UCHWYT ROZRUSZNIKA	ŠTARTOVACIA RUKOVÁT	INDÍTÓKAR
5	VZDUCHOVÝ FILTR	ZRACNI FILTER	ZRAČNI FILTER	FILTR POWIETRZA	CISTIC VZDUCHU	LĚGSZURO
6	PRÍVOD BENZINU	OTVOR ZA DOVOD BENZINA	DOVODNA ODPR-TINA ZA BENCIN	WLEW PALIWA	PRÍVOD PALIVA	BENZIN BETÖLTÉS
7	RUKOJET NAS-TAVENÍ VÝŠKY	RUCICA ZA PODE-ŠAVANJE VIŠINE	ROČICA ZA NAS-TAVITEV VIŠINE	DŹWIGNIA REGUACJI WYSOKOŚCI KOSZENIA	PÁKA NA NAS-TAVENIE VÝŠKY	VÁGÁSMAGAS-SÁG ÁLLÍTÓ KAR
9	TÁHLO SPOJKY	RUCICA NA POK-ROVU SPOJKE	ROČICA NA POK-ROVU SKLOPKE	DŹWIGNIA WŁĄCZANIA NAPĘDU	VIDLICA SPOJKY - OVLÁDAC	KUPLUNG KAPCSOLÓKAR-ELLENORZÓ KAR



CZ Plnění oleje

Motor naplňte motorovým olejem. Lze použít olej SAE 30. (Přečtěte si příložené pokyny k obsluze motoru.)

HR Punjenje ulja

Motor punite s motornim uljem. Možete upotrijebiti SAE30. (Pogledajte također priložene naputke za rad motora.)

SI Polnjenje olja

Polnite motor z motornim oljem. Lahko uporabite SAE30. (Preberite si tudi priložena navodila za obratovanje motorja.)

PL Napelnianie miski olejowej

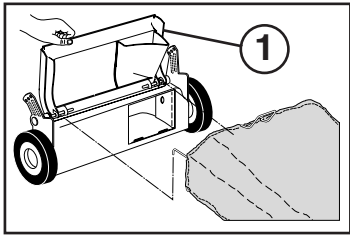
Wlej olej silnikowy. Można stosować oleje klasy SAE 30. (Należy także zapoznać się z dołączonymi instrukcjami obsługi.)

SK Nalievanie oleja

Do motora nalievajte motorový olej. Je možné použiť SAE30. (Prečítajte si zároveň priložený návod na obsluhu motora.)

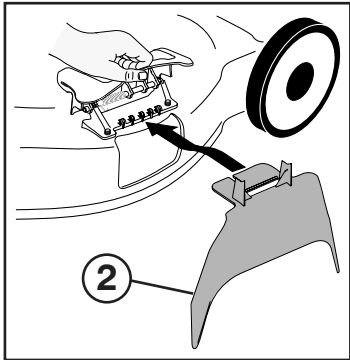
HU Olaj hozzátöltés

Töltse fel a motort motorolajjal. Használjon a SAE30 szintetikus-motorolajat. (Olvassa el alaposan a motorhoz mellékelt használati utasítást.)



- CZ** **Změny sestavy sekačky**
SBĚR DO ZADNÍHO VAKU –
 • Instalovat koš na trávu.
MULČOVÁNÍ –
 • Zavřít zadní dvířka (1).
PONECHÁNÍ TRÁVY –
 • Zavřít zadní dvířka (1).
 • Instalovat kryt výsypného otvoru (2).

- HR** **Preoblikovanje kosilice**
ZA NAMJEŠTANJE KOŠARE STRAGA –
 • Ugrađen hvatač trave.
ZA GNOJENJE –
 • Stražnja vrata (1) zatvorena.
ZA RASTRESANJE –
 • Stražnja vrata (1) zatvorena.
 • Ugrađen štitićnik pred razasutim materijalom (2).

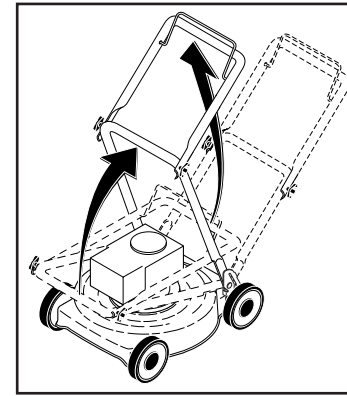


- SI** **Predelava kosilnice**
ZA POSTAVITEV KOŠARE ZA TRAVO ZADAJ –
 • Nameščen lovilec trave.
ZA GNOJENJE –
 • Zaprta zadnja vrata (1).
ZA ODMETAVANJE –
 • Zaprta zadnja vrata (1).
 • Nameščen ščitnik za prestrezanje praznilnega materiala (2).

- PL** Nie wolno przerabiać kosiarki
ZMIANA TRYBU PRACY ZBIERANIE DO KOSZA
 • Zamontuj zbiornik na trawę.
ROZDRABNIANIE
 • Drzwi (1) zamknięty.
MIELENIE
 • Drzwi (1) zamknięty.
 • Zamontuj osłonę wyrzutu bocznego (2).

- SK** **Nastavenie kosačky**
ZBER TRÁVY DO KOŠA –
 • Nasadí sa kôš na trávu.
MULČOVANIE –
 • Zatvorí sa zadné dvierka (1).
VYHADZOVANIE TRÁVY –
 • Zatvorí sa zadné dvierka (1).
 • Nasadí sa kryt otvoru na vyhadzovanie trávy (2).

- HU** **A fűnyíró átalakítása**
HÁTSÓ ZSÁKOLÁSHOZ –
 • Fűgyűjtő felszerelve.
TALAJTAKARÁSHOZ –
 • Hátsó fedél (1) lezárva
KISZÓRÁSHOZ –
 • Hátsó fedél (1) lezárva
 • Fűkiszóró védőlemez (2) felszerelve.



- CZ** **SESTAVENÍ**
Rukojeť
 Vytáhněte rukojeť ve směru šípky. Utáhněte křídlové matky při vytážení rukojeti.

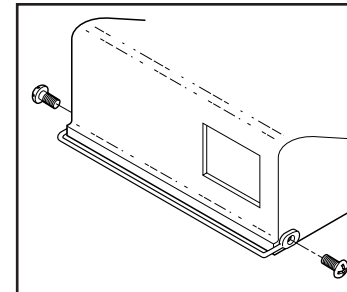
- HR** **SKLAPANJE**
Ručka
 Povucite ručku na gore, u smjeru strelice. Zadržite ručku u gornjem položaju i privijte leptir-matice.

- SI** **SESTAVLJANJE**
Ročaj
 Povlecite ročaj navzgor v smeri puščice. Ko ste ročaj pravilno postavili v zgornji položaj, pritrđite krilne matice.

- PL** **MONTAŻ**
Uchwyt
 Pociągnij złożony uchwyt do góry tak jak to pokazują strzałki na rysunku obok. Następnie skręć uchwyt śrubami.

- SK** **MONTÁŽ**
Rukoväť
 Potiahnite rukoväť v smere šípky. S rukoväťou smerujúcou nahor utiahnite krídlové matice.

- HU** **ÖSSZESZERELÉS**
Markolat
 Húzza fel a markolatot a nyíl irányába. A markolatot felemelt állapotban hagyva rögzítse a szárnyas anyákat.



- CZ** **Instalace zadního krytu nohou**
 • Umístěte profil směrem nahoru a zajistěte přiloženými úchyt-kami. **POZNÁMKA:** Pro bezpečný provoz sekačky musí být nainstalován kryt nohou.

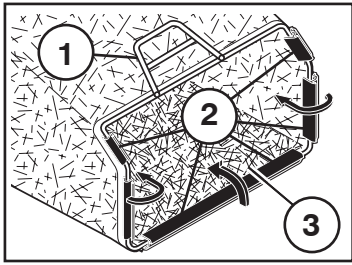
- HR** **Ugradnja stražnjeg štitićnika za noge**
 • Namjestite kut prema gore i pričvrstite s opremom za pričvršćivanje, koju ste dobili skupa s kosilnicom. **UPUTA:** Štitićnik za noge mora se ugraditi, da bi rad ovog stroja bio siguran.

- SI** **Namestitev zadnjega ščitnika za noge**
 • Usmerite kot navzgor in pritrđite z veznimi deli, ki ste jih prejeli s kosilnico. **OPOMBA:** Za varno delovanje tega stroja je namestitev ščitnika za noge obvezna.

- PL** **Ustali stopa gwardia**
 • Ustaw osłonę pod właściwym kątem i zamocuj ją śrubami. **UWAGA:** W celu zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia, konieczne jest zainstalowanie osłony stóp.

- SK** **Nasadte zadný chránič nôh**
 • Nakloňte smerom dohora a upevnite dodanými uzávermi. **UPOZORNENIE:** Pre bezpečnú obsluhu tohto stroja je nevyhnutné, aby bol namontovaný chránič nôh.

- HU** **A hátsó lábvédőlemez felszerelése**
 • Helyezze fel a védőlemezt a sarkával felfelé és rögzítse a melékelt kapcsokkal. **FIGYELEM:** A gép biztonságos használatához a lábvédőlemezt kötelező felszerelni!



- (CZ) (1) RÁM KOŠE
(2) PVC LEM
(3) OTVOR RÁMU

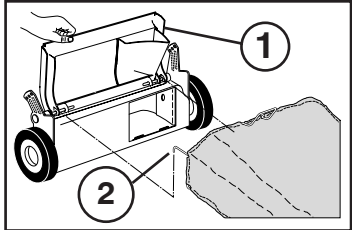
- (HR) (1) OKVIR HVATAČA
(2) PLASTIČNA SPOJNICA
(3) OTVOR OKVIRA

- (SI) (1) OGRODJE LOVILCA
(2) PLASTIČNA OBJEMKA
(3) ODPRTINA OGRODJA

- (PL) (1) RAMA KOSZA
(2) PLASTIKOWE PROWADNICE
(3) OTWÓR KOSZA

- (SK) (1) RÁM ZBERNÉHO KOŠA
(2) VINILOVÁ OBRUČ
(3) MONTÁŽ V RÁME

- (HU) (1) A FÜGYŰJTŐ VÁZA
(2) MŰANYAG KÖTÉS
(3) A VÁZ NYILÁSA



- (CZ) (1) ZADNÍ DVÍŘKA
(2) RÁM KOŠE NA TRÁVU

- (HR) (1) STRAŽNJA VRATA
(2) OKVIR HVATAČA TRAVE

- (SI) (1) ZADNJA VRATA
(2) OGRODJE LOVILCA TRAVE

- (PL) (1) TYLNA KLAPA
(2) RAMA KOSZA

- (SK) (1) ZADNÉ DVIERKA
(2) RÁM ZBERNÉHO KOŠA

- (HU) (1) HÁTSÓ FEDÉL
(2) A FÜGYŰJTŐ VÁZA

- (CZ) **Sestavení a upevnění koše na trávu**
- Vložte rám koše do vaku; vak nechte ležet tuhou stranou dolů.
 - Na rám natáhněte PVC lemy.
 - Koš je na sekačce zajištěn spuštěním zadních dvířek na rám koše.

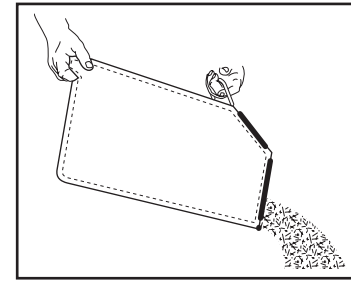
- (HR) **Sklapanje i ugradnja hvatača za travu**
- Namjestite okvir hvatača trave u košaru za travu, tako da čvrsti dio košare bude na dnu.
 - Stavite plastične spojnice na okvir.
 - Hvatač za travu je pričvršćen za kućište kosilice za travu kada se zadnja vrata spuste na njegov okvir.

- (SI) **Sestavljanje in pritrditev lovilca trave**
- Postavite ogrodje lovilca trave v košaro za travo tako, da je togi del košare na dnu.
 - Namestite plastične objemke na ogrodje.
 - Lovilec trave bo pritrjen na ohišje vrtno kosilnice, ko se zadnja vrata spustijo na ogrodje lovilca trave.

- (PL) **Montaż kosza na trawę**
- Włóż stalową ramę do worka zbiornika na trawę.
 - Przytnij plastikowe prowadnice do stalowej ramy.
 - Zbiornik na trawę musi przylegać ściśle do obudowy kosiarzki.

- (SK) **Montáž a nasadenie zberného koša trávy**
- Vložte rám zberného koša do zberného vaku tak, aby bola pevná časť vaku naspodu.
 - Cez rám nasadte vinylovú obruč.
 - Zberný kôš je bezpečne pripevnený na skelet kosačky vtedy, keď sa zadné dvierka sklopia na rám zberného koša.

- (HU) **A fűgyűjtő összeállítás és felszerelése**
- Helyezze a fűgyűjtő vázát a zsákba úgy, hogy a zsák merev része hátrafelé nézzen.
 - Csúsztassa át a műanyag kötéseket a kereten.
 - A fűgyűjtő akkor van a fűnyíró burkolatára erősítve, amikor a hátsó fedél le van eresztve a fűgyűjtő keretére.



- (CZ) **Vyprázdnění koše na trávu**
- Před sejmutím koše na trávu uvolněte táhlo motorové brzdy a zastavte motor.
 - Zdvihněte zadní dvířka a za rukojeť sejměte koš na trávu.
 - Při vyprázdnění nesmýkejte vakem, docházelo by ke zbytečnému opotřebení.

- (HR) **Pražnjenje hvatača trave**
- Prije nego što odstranite hvatač trave, otpustite pokrov kočnice motora da zaustavite motor.
 - Dignite zadnja vrata i skinite hvatač trave s držala.
 - Prilikom pražnjenja košaru ne vucite po tlu, jer ćete je tako bez potrebe istrošiti.

- (SI) **Praznjenje lovilca trave**
- Preden odstranite lovilce trave, sprostite okrov zavore motorja, da ugasnete motor.
 - Dvignite zadnja vrata in snemite lovilce trave z držala.
 - Ne vlecite košare pri praznjenju, ker s tem povzročate nepotrebno obrabo košare.

- (PL) **Opróżnianie kosza na trawę**
- Zatrzymaj silnik przed przystąpieniem do opróżniania kosza.
 - Unieś górną pokrywę i wyjmij zbiornik za uchwyt.
 - Nie przesuwaj workiem po ziemi.

- (SK) **Vyprázdnňovanie zberného koša**
- Pred vyprázdnňaním zberného koša uvoľnite brzdovú páku motora, čím sa zabrzdí stroj.
 - Nadvihnite zadné dvierka a zložte zberný kôš uchopením za držiak.
 - Pri vyprázdnňovaní zberný kôš netahajte, predídete tak zbytočnému opotrebeniu.

- (HU) **A fűgyűjtő kiürítése**
- A fűgyűjtő levételétele előtt állítsa le a motort.
 - Nyissa fel a hátsó fedelet és vegye le a fűgyűjtőt a foganyúval.
 - Ne vonszolja a földön a zsákot az ürítéshez: így elkerüli annak felesleges kopását.